



Совет Безопасности

Distr.: General
27 September 2013
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 27 сентября 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить сообщение Генерального директора Организации по запрещению химического оружия Ахмета Узюмджю от 27 сентября 2013 года, препровождающее решение Исполнительного совета Организации от 27 сентября 2013 года, озаглавленное «Решение о ликвидации сирийского химического оружия» (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы доведете содержание настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совет Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Письмо Генерального директора Организации по запрещению химического оружия от 27 сентября 2013 года на имя Генерального секретаря

Сегодня было проведено заседание Исполнительного совета Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) для рассмотрения вопроса об уничтожении сирийского химического оружия.

Совет принял решение, озаглавленное «Решение о ликвидации сирийского химического оружия», от 27 сентября 2013 года, в котором он одобрил программу ускоренной ликвидации химического оружия в Сирии. В этой связи я имею честь предложить текст указанного решения Вашему вниманию (см. добавление).

Очень рассчитываю на наше тесное сотрудничество в решении задачи ликвидации сирийского химического оружия.

(Подпись) Ахмет Узюнджю

Добавление

Решение Исполнительного совета Организации по запрещению химического оружия

Решение о ликвидации сирийского химического оружия

Исполнительный совет,

напоминая, что после тридцать второго заседания Исполнительного совета (далее «Совет») 27 марта 2013 года его Председатель (документ ЕС-М-32/2/Rev.1 от 27 марта 2013 года) сделала заявление, в котором выразила «глубокую озабоченность по поводу возможного применения химического оружия в Сирийской Арабской Республике» и подчеркнула, что «применение химического оружия кем бы то ни было при любых обстоятельствах заслуживает осуждения и полностью противоречит правовым нормам и стандартам международного сообщества»,

напоминая также, что третья Конференция по рассмотрению действия Конвенции (документ RC-3/3* от 19 апреля 2013 года) выразила «глубокую озабоченность по поводу возможного применения химического оружия в Сирийской Арабской Республике» и подчеркнула, что «применение химического оружия кем бы то ни было при любых обстоятельствах заслуживает осуждения и полностью противоречит правовым нормам и стандартам международного сообщества»,

принимая к сведению «Доклад о сообщениях, касающихся применения химического оружия в районе Гуты в Дамаске 21 августа 2013 года» (S/2013/553 от 16 сентября 2013 года), который был подготовлен Миссией Организации Объединенных Наций по расследованию сообщений о применении химического оружия в Сирийской Арабской Республике и в котором содержится вывод о том, что «химическое оружие применялось в ходе продолжающегося конфликта между сторонами в Сирийской Арабской Республике, а также против гражданского населения, включая детей, в относительно широких масштабах»,

осуждая самым решительным образом применение химического оружия,

приветствуя рамки ликвидации сирийского химического оружия, согласованные Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией 14 сентября 2013 года (документ ЕС-М-33/NAT.1 от 17 сентября 2013 года),

отмечая также, что 12 сентября 2013 года в своем сообщении на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Сирийская Арабская Республика уведомила его о своем намерении применять Конвенцию о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении (далее «Конвенция») на временной основе,

отмечая далее, что 14 сентября 2013 года Сирийская Арабская Республика сдала на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций свой документ о присоединении к Конвенции и заявила, что она будет соблюдать ее положения и добросовестно и неуклонно придерживаться их, применяя Конвенцию на временной основе до ее вступления в силу для Сирийской Арабской Республики, о чем депозитарий уведомил все государства

участники в ту же дату (С.N.592.2013.TREATIES-XXVI.3), и учитывая, что депозитарий не получил никаких сообщений о возражении от государств-участников в отношении этого заявления,

отмечая далее, что Конвенция вступает в силу для Сирийской Арабской Республики 14 октября 2013 года,

признавая чрезвычайный характер ситуации, сложившейся с сирийским химическим оружием, и будучи преисполнен решимости обеспечить начало деятельности, необходимой для ликвидации сирийской программы химического оружия, немедленно и до официального вступления в силу Конвенции для Сирийской Арабской Республики, а также ее проведение наиболее быстрым и безопасным образом,

отмечая также предложение правительства Сирийской Арабской Республики немедленно принять техническую делегацию Организации по запрещению химического оружия и сотрудничать с Организацией по запрещению химического оружия в соответствии с временным применением Конвенции до ее вступления в силу для Сирийской Арабской Республики и отмечая, что Сирийская Арабская Республика сообщила Техническому секретариату (далее «Секретариат») о назначении своего Национального органа,

подчеркивая, что временное применение Конвенции незамедлительно вводит в действие ее положения в отношении Сирийской Арабской Республики,

отмечая далее, что Сирийская Арабская Республика представила 19 сентября 2013 года подробную информацию, включающую наименования, виды и количества своих боевых отравляющих веществ, типы боеприпасов, а также месторасположение и формы объектов по хранению, производству и исследованиям,

отмечая далее, что согласно пункту 36 статьи VIII Конвенции Совет при рассмотрении сомнений или озабоченностей относительно соблюдения и случаев несоблюдения в особо серьезных и экстренных случаях доводит данный вопрос или проблему, включая соответствующую информацию и выводы, непосредственно до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению Соглашение о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия от 17 октября 2000 года,

решительно призывая все государства, которые еще не являются участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней в срочном порядке и без каких бы то ни было условий в интересах укрепления их собственной национальной безопасности, а также содействия миру и безопасности во всем мире, и

напоминая, что согласно пункту 8 статьи IV и пункту 10 статьи V Конвенции государство, присоединившееся к Конвенции после 2007 года, уничтожает свое химическое оружие и свои объекты по производству химического оружия как можно скорее и Совет определяет «порядок уничтожения и процедуры строгой проверки» такого уничтожения,

настоящим:

1. *постановляет*, что Сирийская Арабская Республика:

а) не позднее чем через семь дней после принятия настоящего решения представляет Секретариату дальнейшую информацию в дополнение к той, которая должна быть представлена 19 сентября 2013 года, относительно химического оружия согласно определению в пункте 1 статьи II Конвенции, которое находится в собственности или владении Сирийской Арабской Республики или под ее юрисдикцией или контролем, в частности:

i) химическое наименование и военный шифр каждого химиката в ее запасах химического оружия, включая прекурсоры и токсины, и их количества;

ii) конкретный тип боеприпасов, подзарядов и устройств в ее запасах химического оружия, включая конкретные количества каждого типа, которые снаряжены и не снаряжены; и

iii) местонахождение всего ее химического оружия, объектов по хранению химического оружия, объектов по производству химического оружия, включая объекты по смешиванию и снаряжению, и объектов по исследованиям и разработкам химического оружия с указанием конкретных географических координат;

б) не позднее чем через 30 дней после принятия настоящего решения представляет в Секретариат объявление, требуемое статьей III Конвенции;

в) завершает ликвидацию всех материалов и оборудования для химического оружия в первом полугодии 2014 года с соблюдением детальных требований, включая промежуточные этапы уничтожения, которые будут определены Советом не позднее 15 ноября 2013 года;

г) завершает как можно скорее и в любом случае не позднее 1 ноября 2013 года уничтожение оборудования для производства и смешивания/снаряжения химического оружия;

д) полностью сотрудничает по всем аспектам выполнения настоящего решения, в том числе посредством предоставления персоналу Организации по запрещению химического оружия немедленного и беспрепятственного права инспектировать любые и все объекты в Сирийской Арабской Республике;

е) назначает должностное лицо в качестве главного координатора для поддержания контактов с Секретариатом и наделяет его или ее необходимыми полномочиями для обеспечения выполнения настоящего решения в полном объеме;

2. *постановляет далее*, что Секретариат:

а) предоставляет всем государствам-участникам в пятидневный срок с момента получения упомянутые в настоящем решении любую информацию или объявление, обращение с которыми осуществляется в соответствии с Приложением по защите конфиденциальной информации к Конвенции;

б) как можно скорее и в любом случае не позднее 1 октября 2013 года начинает инспекции в Сирии согласно настоящему решению;

с) инспектирует не позднее чем через 30 дней после принятия настоящего решения все объекты, указанные в списке, упомянутом в пункте 1(а) выше;

д) инспектирует как можно скорее любое другое указанное государством-участником место, которое было связано с сирийской программой химического оружия, если только это не будет сочтено необоснованным Генеральным директором или этот вопрос не будет решен в рамках процесса консультаций и сотрудничества;

е) уполномочивается нанимать на краткосрочной основе квалифицированных инспекторов и других технических экспертов и повторно нанимать на краткосрочной основе инспекторов, других технических экспертов и такой иной персонал, какие могут потребоваться и чей срок службы недавно истек, для обеспечения эффективного и результативного выполнения настоящего решения в соответствии с пунктом 44 статьи VIII Конвенции; и

ф) ежемесячно докладывает Совету о выполнении настоящего решения, включая прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований настоящего решения и Конвенции, о деятельности, проведенной Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики, и о его потребностях в любых дополнительных ресурсах, особенно в технических и кадровых ресурсах;

3. *постановляет далее:*

а) рассмотреть в срочном порядке вопрос о механизмах финансирования деятельности, осуществляемой Секретариатом в связи с Сирийской Арабской Республикой, и призвать все государства-участники, которые могут сделать это, внести добровольные взносы на деятельность, проводимую во исполнение настоящего решения;

б) созвать заседание в течение 24 часов, если Генеральный директор сообщает о задержке со стороны Сирийской Арабской Республики в выполнении требований настоящего решения или Конвенции, включая, среди прочего, случаи, упомянутые в пункте 7 части II Приложения по осуществлению и проверке к Конвенции, или об отсутствии сотрудничества в Сирийской Арабской Республике или другой проблеме, возникшей в связи с выполнением настоящего решения, и рассмотреть на этом заседании, следует ли довести этот вопрос, включая соответствующую информацию и выводы, до сведения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 36 статьи VIII Конвенции;

с) продолжать держать этот вопрос в поле зрения; и

д) признать, что настоящее решение принимается ввиду чрезвычайного характера ситуации, сложившейся в связи с сирийским химическим оружием, и не создает прецедента на будущее.